



**ZAWIADOMIENIE** KOPIA  
COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 4**  
**PL 00-928 Warszawa, POLAND**

dotyczące:  
concerning:

**UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL GRANTED  
**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL EXTENDED  
**ODMOWY HOMOLOGACJI**  
APPROVAL REFUSED  
**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL WITHDRAWN  
**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: **E20 55R-01 3714**  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: --  
Extension No.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**  
Trade name or mark of the device or component: **AUTO-HAK Słupsk**
2. **Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:**  
Manufacturer's name for the type of device or component: **AL40V**
3. **Nazwa i adres producenta:**  
Manufacturer's name and address:  
**P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j**  
**PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K**
4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j**  
**PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K**
7. **Data przedstawienia do homologacji:** **2014.04.28**  
Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne**  
 Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

9. **Krótki opis:**  
 Brief description:

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** AL40V, A50 - X  
 Type and class device or component:

9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
 Characteristic values:

9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
 Primary values:  
**D = 7,1 kN** **S = 75 kg**

**Wartości alternatywne:** **nie dotyczy**  
 Alternative values: N/A

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
 For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:** **1630 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
 Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

**oś przednia/ front axle** **820 kg**  
**oś tylna/ rear axle** **810 kg**

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta:** **1300 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

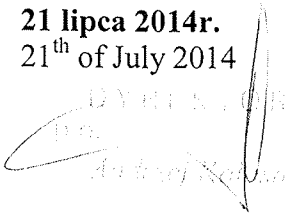
**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta:** **75 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:** **1205 kg**  
 Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**  
 Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**  
 the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1



10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**wg dokumentacji homologacyjnej**  
according to approval documentation
11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2014.04.28, 2014.04.28** **Opinia/Opinion**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.063.14H, BLY/077/2014** **Opinia/Opinion**  
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/rozszerzenie/odmowa/ cofnięcie homologacji.**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. **Miejsce: Warszawa**  
Place: Warsaw
20. **Data: 21 lipca 2014r.**  
Date: 21<sup>th</sup> of July 2014
21. **Podpis:**  
Signature: 
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna AL40V**  
Approval documentation
  - **Opinia nr BLY/077/2014**  
Opinion No.

